



עיריית תל אביב – ועדה לקליטת עלייה מס' 1

מיום שלישי, ב' אב התשפ"ד, 6/8/2024

משתתפים:

גיא דניאל אבנר – יו"ר הוועדה, עו"ד, חבר מועצה
אמיר דור – מנהל הרשת לקליטת עלייה
מוטי אסף – עוזר לחבר המועצה וליו"ר הוועדה
דני וייסמן – עוזר לסגן ראש העיר
נועה ברזני – אינסטגרם עולים חדשים
מייקל זגדנסקי – אינסטגרם עולים חדשים
אלי בן אקום – סיעת מאמינים
יוריק בן דוד – סיעת חי חילונים ירוקים
לוי מיכאלה
בלינקן אלכסנדר
כהן דניאל
רציפקי יוליה



על סדר היום :

- 3 [1] היכרות ודברי פתיחה.
- 14 [2] סקירה על פעילות הקליטה בעיר תל אביב יפו.
- 34 [3] יעדים.
- 48 [4] מסקנות וסיכום.



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

פרוטוקול

So, we're just waiting for one more participant, but I'll take the גיא דניאל אבנר:
time to introduce myself for those who don't know me.

[1] היכרות ודברי פתיחה.

I was, even before that, I was thinking of having this committee גיא דניאל אבנר:
in Hebrew, at the beginning, or at least in a hybrid mode. But
now I kind of understand, for Julia's sake, who is a Hebrew
speaker, but not on the highest of levels. And Mike's sake, who
has good Hebrew but-

No, for Julia's sake. I'm just kidding, for my sake too, for sure. מייקל זגדנסקי:

We'll start in English if that's okay with everyone. גיא דניאל אבנר:

זה בסדר מבחינתכם? לאט, לאט, אפשר גם עברית אנגלית, אפשר גם- גיא דניאל אבנר:

Hebrish is fine. מייקל זגדנסקי:

Hebrew - English, yes. Thank you, first, everyone for coming גיא דניאל אבנר:
to the first meeting of the committee of Aliyah and Klita. I'll say
a few words, then we'll do sort of names and, you know where
we're from and everything. And Amir Dor, he's the head of the
Authority of Aliyah and Klita in Tel Aviv Yaffo. He will explain,
He has a presentation showing all the activities, what we do. He
will explain about how many people here in the municipality
work for Olim Hadashim in Tel Aviv and give us a review of
what they've done and what we're doing. Then I'll give you a
short overview of the goals that I've set and what we're doing



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

now in the municipality for the Olim Hadashim, our challenges, you know what we want to progress and move forward. And then we'll have a discussion and summary, and everybody will get a chance to speak and say what they have in mind. So, I guess where we'll start from is I'll introduce myself - My name is Guy Avner. I'm a lawyer. I've been in Tel Aviv for over 14 years. I was elected council member in Tel Aviv in the elections in February, and I'm in charge of this committee. This committee is very important to me. And since I took office, we've been doing a lot of, I've been engaged with Amir in doing a lot of stuff for the benefit of Olim Hadashim, which we in the past years have seen a lot of growth in Olim Hadashim, especially in Tel Aviv, because we've had a lot of Aliyah from Russia and the Ukraine as a result of the war happening over there. Over 20,000 new Olim Hadashim from Russia and Ukraine just in Tel Aviv. The numbers that we have, Amir will showcase them. We have 75,000 Olim in Tel Aviv Yafo. Which is 15% of the population in Tel Aviv. Amir will go over that-

15%? נועה ברזני:

15%. And what we- גיא דניאל אבנר:

They made Aliyah from 1990, so they're about 34 years in Tel Aviv, so it's a long time. מייקל זגדנסקי:

Are they considered Olim Hadashim then? Olim not Hadashim. נועה ברזני:

We have that of 10 years, and 5 years and so. מייקל זגדנסקי:

Okay. נועה ברזני:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

Amir will explain also how it works between the Aliyah and Klita Office in the Tel Aviv municipality, but I just want to say this whole preview is just to say that the municipality takes the welfare of Olim Hadashim very seriously. Our problem, and now I'm kind of jumping forward to our challenges ahead, is that not many Olim know how much we really do for Olim Hadashim. For instance, and Amir will share, but I'm kind of just giving you a preview, there are so many activities going on

גיא דניאל אבנר:

So many activities are in the city. אתה מצטרף אלינו? בוא שב. going on in the city that unfortunately not many Olim know about. So, we've gathered here, we have representatives from Aliyah from different countries, who go this way, and everybody is welcome to introduce themselves, where he made Aliyah from Say a few words about what he does, what he sees, and afterwards you get a chance again to say what he expects from us. After that Amir will show you the presentation This is Michaela Levin, she's a lawyer, בואי שבי לידי פה. מיכאלה, בואי שבי לידי פה. she should be the first one to tell a little about herself. Michaela and I worked very closely together תציגי את עצמך ואנחנו נעשה כזה, כל אחד יציג את עצמו מאיפה הוא, כמה מילים מה הוא עושה וככה זה נמשך.

Sababa. Hi everyone. In English, right?

מיכאלה לוי:

Yeah, we're starting in English, but if somebody wants to do it in Hebrew, that's fine. In French I don't understand so.

גיא דניאל אבנר:

So happy you're all here to be with us. I'm very excited for this meeting, although I'm late, I'm very excited. So, I'm Michaela, I'm originally a lawyer, but most of my life I've been in senior

מיכאלה לוי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

management positions in various companies, including international companies and domestic companies. And I came here to Israel from Russia, from Saint Petersburg in January 1990, so a long time ago. And for the past 10 years I've been socially active in, I was one of the people who established the One Million lobby if you've heard of it. It's a lobby that's working towards making a difference for 1.2 million Russian speaking Israelis, in various fields of education, religion and state, and also everything to do with the elderly, the social benefits and stuff like that. I'm also a part of the board of directors of The Women's Lobby in Israel, and in the past 1.5 years ago we started- basically this collaboration, and established a party called the Free Tel Aviv. With the support of Israel Beitenu, which is the party with the chairman Avigdor Lieberman. And after the elections, Guy was able to enter the Tel Aviv municipality and to be a member in Tel Aviv municipality and now the head of this new committee. The, how do you say it in English?

Aliyah and Klita. I think we'll keep it in English the same.

גיא דניאל אבנר:

Aliyah and Klita Committee. We are very excited basically to work towards making Tel Aviv a better place for newcomers, for Olim Hadashim, and to do everything that we can so people who come here will stay here, and to make the lives of Olim Hadashim easier. We have a lot of data, and a lot of experience in Olim Hadashim. As part of the things that we've done with One Million Lobby, we actually wrote a whole book about how to improve emancipation. How is Klita?

מיכאלה לוין:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

Absorption. גיא דניאל אבנר:

How to improve the absorption of Olim Hadashim, and Guy already started to work on it. As a first aid resolution we presented that we make the city site accessible to the to the Olim and translate it to-

מיכאלה לוי:

The website. The website is currently only in Hebrew and little bits and parts in English, and a little bit in Arabic, so we're working on having it in Russian. Seeing that there are so many new Olim Hadashim, and I'll go through that

גיא דניאל אבנר:

So that's all, more or less.

מיכאלה לוי:

Alex. גיא דניאל אבנר:

אני מדבר בעברית, כי אני בבית הספר לא למדתי אנגלית, למדתי שפה אחרת. אני עליתי ב-2016, בארץ אני כבר שמונה שנים, אני מאוד אוהב את המדינה, במיוחד תל אביב.

אלכסנדר בלינקו:

רק אם אפשר יותר חזק.

יוריק בן דוד:

תודה. אז בתור זמן עבדתי בבית קפה, בהייטק, בפוליטיקה, גם עבדתי במפלגה ישראל ביתנו עם אביגדור ליברמן. בזמן האחרון אני עכשיו עושה פרויקטים התנדבות, לעזור לאנשים שסובלים מחרדה.

אלכסנדר בלינקו:

I just want to say this in English. He's doing a wonderful project with people who have post trauma, they play a game, we're helping him out with space, the municipality is providing space for them to come together, gather around. He also has a website that he did all by himself and is really connecting, it's a really beautiful community thing that he's doing. And Alex is a

גיא דניאל אבנר:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

wonderful guy, very happy that you're with us on the committee.

יוריק בן דוד: אלכס מאיפה אתה?

אלכסנדר בלינקן: אני מאוקראינה.

יוריק בן דוד: איפה באוקראינה?

אלכסנדר בלינקן: חרקוב.

Kharkiv, which has been in the news, in disturbing relevance, **גיא דניאל אבנר:** okay. תודה אלכס.

אלי בן אקום: שלום נעים מאוד, שמי אלי במקור, אני עולה ותיק מצרפת. הגעתי ב-1987 לפה, 38 שנים בתל אביב. לפני 25 שנה התחלנו פרויקטים לקהילות, לבנות קהילות כי אנחנו מאמינים שלחיות בתוך קהילה זה הדבר הכי בריא והכי מבחינתנו בשביל החברה ובשביל אורך השנים של המשפחה והילדים, יש מערכת שמתחברת עם העיר ועם האנשים ולפני שנה התחלנו פרויקטים של לבנות קהילות בתל אביב, והיום יש הרבה קהילות של עולי צרפת שנמצאים בתל אביב.

יוריק בן דוד: [צרפתית]?

אלי בן אקום: אני בניתי 10 קהילות. יש יותר אולי, אז היום בכל קהילה יש בין 200-300 אנשים, משפחות שהן בתוך הקהילה, שהם נמצאים, שהם אפקטיביים, שהם חיים פה-

יוריק בן דוד: דרום תל אביב?

אלי בן אקום: דרום תל אביב. וזה ככה מה שאני מאמין, התחברתי לסיעת מאמינים של חיים גורן ואני עובד איתו בשיתוף פעולה, ויש לנו רעיונות איך לחבר



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

את העיר הזאת להיות, כי אנחנו, אני מאמין שעולים מכל העולם שיגיעו, לא רק צרפתים, מעל העולם שיגיעו, ואני מאוד שמח. הכרתי את גיא לפני יום אז אני מאוד שמח להיות חלק מהקבוצה ולתרום את מה שאנחנו יכולים לתרום פה לעיר הזאת ולחברה הישראלית ובעיקר לעם ישראל.

גיא דניאל אבנר: תודה רבה.

So, I'm Daniel. I made Aliyah in 2012 from Italy. You can hear from my accent, and I was a lone soldier in the Navy, in a combat unit. And after that I studied at Reichman University. At the end of my studies, I began work for the Italian Ministry of Foreign Affairs, I was responsible for the business development of the Italian company in Israel. So, in one word we make Shidduchim (matchmaking) between startups and investors, also in the industrial sector, in the airspace industry, medical industry, energy industry, everything where there's a commerce or trade between Italy and Israel. And from the end of my service up to today, I always volunteer with the Lone Soldier Center, as a consular. Combined I have a few lone soldiers that I help. Before the army, during the army, after the army, and yes, that's it.

דניאל כהן:

Thank you. Julia. **גיא דניאל אבנר:**

Hi everyone, my name is Julia. I live in Israel almost two years I think now, I made Aliyah five years ago. I'm here from Moscow, from Russia. I work in [...] to Russia now, I'm doing PR. I have a PR agency. Yes, my way wasn't easy, but thanks

יוליה רציצקי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

guy, he helped me with many things, yes. Here I now have all the documents.

So, I want to just comment on what Julia just said, and Amir will emphasize even more. Julia and I, we met, and she was disturbed by all these documents that she had to submit, Bituach Leumi, and it was, I couldn't understand, you know what she needs to do. I even went with her once to Bituach Leumi, and only when I came to the municipality and I met Amir, that he told me they have a program that's called Melave Olim, and we'll talk about it-

גיא דניאל אבנר:

I didn't know about it.

יוליה רציצקי:

We didn't know. That's the trouble, we don't know. And there are 9 - כמה מלווי עולים יש עכשיו?

גיא דניאל אבנר:

8. **מייקל זגדנסקי:**

8 Melavey Olim in every language. In French, in Russian, in English, in Spanish, which sit here in Balfur 14, and just waiting to help Olim with these kinds of situations so, this is one of the challenges we're going to speak about, but- בבקשה.

גיא דניאל אבנר:

Okay, I'm Yorick Ben David and I made Aliyah from Jerusalem 50 years ago to Tel Aviv. So, as you understand, I'm Israeli. And I'm with the deputy mayor, the Brazilian deputy mayor-

יוריק בן דוד:

Who's an Oleh Hadash basically.

גיא דניאל אבנר:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

Who's Oleh Hadash, Reuven Ladiansky, he's a lawyer also. יוריק בן דוד:

And I think this committee is very important, that's why I decided to join, and I hope we do great things here.

Thank you very much. גיא דניאל אבנר:

My name is Moti. I'm Guy's assistant. מוטי אסף:

Hi I'm Danny, I'm working with Haim Goren, Siat Maaminim, Israeli also. דני וייסמן:

Hi, I'm Noa. I was born in Israel, but grew up in Dallas Texas, and I moved back here 4 years ago, so Toshevet Hozeret. I was working for a few years in finance, and I recently quit my full-time job to do Olim in TLV full time which is started off as an- נועה ברזני:

Started to do? יוריק בן דוד:

Olim in TLV. It started off as an Instagram community as a joke and then quickly evolved into one of the largest communities- נועה ברזני:

Over 50,000 I think it's like 55,000 now. גיא דניאל אבנר:

51,450 We'll get there in a few months. נועה ברזני:

It's huge. גיא דניאל אבנר:

It's the group that I told you last time that we met. דניאל כהן:

Yes, we spoke about it. Yes, it's amazing. גיא דניאל אבנר:

Yeah, so it started off as a joke a year and a half ago, my brother back to מתל אביב and I started it and he actually נועה ברזני:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

America, but it basically became a community for all- for showcasing Tel Aviv in an unfiltered and fun way, and our followers are not only Olim but Israelis, but also Jews all over the world. 40% of our followers live in America, and it's Jews all over the world who are considering making-

40% מה-50,000 הם בחו"ל?

אמיר דור:

. Or they're הם יהודים שגרים בחו"ל שרוצים להישאר מחוברים לארץ thinking of making Aliyah.

נועה ברזני:

אז כמה, סתם מעניין, מתוך ה-50,000, כמה תושבי תל אביב אתם יודעים?

אמיר דור:

אין לנו, את האמת שאני יכולה, נראה לי בערך 17% בפעם האחרונה But we have Olim from שהסתכלתי אבל אני יכולה לבדוק. Jerusalem, from every city. So yes, that's what we're doing. We're really trying to build this community.

נועה ברזני:

Hi guys, my name is Michael. I'm originally from Toronto, Canada. I made an Aliyah in 2020, just over four years ago.

מייקל זגדנסקי:

Previous Aliyah of the week.

נועה ברזני:

Previous Aliyah of the week. My original background is in real estate, but growing up, you know, I've always been visiting Israel a few times a year and I've been able to work closely with UJA, ASI and all these large organizations that do Hasbara work. So, Hasbara has always been in my blood. So, when I got the opportunity to link up with Noa, we had a really good vibe and partnership, so we decided to move forward together. So

מייקל זגדנסקי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

now I'm part of the Olim in Tel Aviv team, and we're excited to be here. We both had recent Aliyah experiences, which I'm sure we'll end up speaking about a lot of the challenges that that go with it. You know, I think we're all maybe not aware of the statistics of what makes people stay, what makes people go. And in addition to the content we're providing, you know, we're also looking at providing services and other different things will make for a really easy transition. To make sure that when people come here, they actually stay. And I think we're doing it in a little bit of a different way than the traditional Nefesh Benefesh and those other organizations that, you know, are good at what they do, but I think they're fairly narrow minded. And I think part of the reason why we're excited to be here is because it seems like, you know, everyone's here with an open mind. I'm ready to discuss new initiatives that are a little bit out of the box, which can really have a significant impact. And more people come and once people are here, they actually stay. So, I'm excited to be here.

Great, thanks very much Mike. Mike also has a Schnitzel review that he does, which is absolutely hysterical, very funny. He takes all the different Schnitzel places in Tel Aviv, gives it a review and it's very popular. And now together with Olim in Tel Aviv, this duo is doing a fantastic job not only for Olim Hadashim in Tel Aviv, but also people looking to make Aliyah in Tel Aviv, and representing not just Tel Aviv, but representing Israel in the world and, you know, in these difficult days and circumstances, it's Zionism, it's outstanding, So bravo, Kol Hakavod. So next, Amir will basically represent the authority of

גיא דניאל אבנר:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

Aliyah and Klita in Tel Aviv, what we've been doing. Some information. So, you have a presentation here.

I'm sorry, are you going to be sending this out after? **מייקל זגדנסקי:**

Yeah, no problem. In Hebrew. **גיא דניאל אבנר:**

Yeah, that's okay. **מייקל זגדנסקי:**

[2] סקירה על פעילות הקליטה בעיר תל אביב יפו.

אמיר דור: אז ברשותכם אני אציג את זה בעברית ואם יש שאלות או שאני מדבר מהר מדי אז אל תתביישו ותעצרו אותי. טוב לי קוראים אמיר דור אני מנהל את רשות לקליטת עלייה בעיריית תל אביב יפו, זה נתון מאוד פורמלי, זה אומר כל העולים שעלו מ-1990, אבל ברור לכולנו שעולה שהוא שלושים שנה בערך הוא לא עולה, אז זה נתון רק שמדבר על העולים מ-1990, שזה 72,000, כמעט 73,000 נפשות, שזה סך הכל 15% מתושבי העיר עצמה. הנתון היותר מעניין-

Sorry, so you don't speak about the Gush Dan, this is like Tel Aviv- **מייקל זגדנסקי:**

אמיר דור: רק תל אביב, תל אביב יפו, לא גוש דן, גוש דן זה במאות אלפים. מה שמעניין זה העולים האלה שהגיעו, תכף יש לנו נתונים גם על 5 שנים ועל 10 שנים. אז כפי שאתם רואים בעשר שנים האחרונות, זה כבר מספרים אחרים זה 42,000 אבל זה 10 שנים אחרונות, רובם מרוסיה באופן מאוד דרמטי. אני אראה לכם גם נתונים של 5 שנים זה אפילו עוד יותר מובהק, במיוחד גם בשנתיים האחרונות מאז הסיפור של המלחמה ברוסיה אוקראינה, מעל 90% של העולים שמגיעים לתל אביב, הם עולים מרוסיה, לא אוקראינה, רוסיה, נטו רוסיה, שבורחים מכל הסיפור הזה של הגיוס, ההומופוביה שיש ברוסיה, חלקם בורחים לגאורגיה



6.8.24 - ועדה לקליטת עלייה

למקומות אחרים ומשם עושים עלייה לתל אביב. רובם זה חברה צעירים עם משפחות עם ילדים, במצב סוציו אקונומי בינוני - טוב.

Yeah, what's very interesting to see is also the age group, I mean it's a very interesting age group-

מייקל זגדנסקי:

כן.

אמיר דור:

You see 18-50 so young professionals, now making Aliyah to Israel, you know, not a needy sort of Aliyah that can't take care of themselves, but a very stabilized community that are coming that want to be part that want to, you know. Lawyers, bankers, and professionals, you know, Julia can even tell you about famous actors and famous comedians and famous, you know, everything that it's very interesting to see the quality of people that are making Aliyah to Tel Aviv.

מייקל זגדנסקי:

כן.

אמיר דור:

ואני רק אוסיף, בעברית שיש מאמר שיצא עכשיו בארץ שמנתח, בצורה מגמתית אמנם אבל די נכונה את העולים שעלו עכשיו, אנחנו מרוסיה אוקראינה בלרוס, שזה ברית המועצות לשעבר, אנחנו מדברים על כלל ארצי סביבות רבע מיליון עולים שעלו בעשור האחרון. זאת עלייה שהיא עלייה של אנשים מאוד ליברלים מאוד דמוקרטים, צעירים ברובם ואנשים שבאמת הגיעו ממקום שיש להם המון רעיונות, יש להם המון מה לתרום גם חברתית גם כלכלית למדינה, והם מאוד רוצים לתרום. מחציתם השתקעו באזור המרכז והרבה מאוד הגיעו לתל אביב כפי שאמיר עכשיו יראה, אז אני ממליצה לכולם לקרוא את המאמר הזה, אם רוצים אני אשלח לכם.

מיכאלה לוי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עלייה

Sorry, just one more question. This doesn't include students, מייקל זגדנסקי: and it doesn't include people on a work visa? This is Aliyah, passport.

שהוא עשה עלייה, זאת אומרת אם הוא בעל ויזת סטודנט או תייר, והוא אמיר דור: עוד לא הפך את הסטטוס אז הוא עוד לא מופיע פה. זה תעודת זהות ישראלית, אם פורמלית הוא לא עשה עלייה אז הוא עדיין לא אזרח ישראלי.

Yes, fair enough. מייקל זגדנסקי:

תראו מה שמעניין הרי תל אביב תמיד נתפסת כמרכז התרבות ומרכז אמיר דור: הכלכלה ומרכז ההייטק, מה שהרבה אנשים לא יודעים שב-6 שנים האחרונות אנחנו העיר המובילה בארץ בקליטת עלייה, אנחנו יותר מחיפה וירושלים, ומכל הערים האחרות. מה שהרבה אנשים לא יודעים זה גם אנשים שגרים בעיר, אני תושב העיר הזאתי ואני מסתובב אצלי בשכונה ואנשים שואלים אותי לפעמים על קליטת עלייה כי הם יודעים שאני עובד בזה והם בהלם כל פעם שתל אביב היא העיר מספר 1 בקליטת עלייה, הם לא מודעים לזה שאנחנו קולטים המון עולים למרות שהם שומעים גם רוסית וגם צרפתית וגם אנגלית כל הזמן סביבם, עדיין בקונספציה תל אביב היא תמיד המרכז של הכלכלה, תרבות וזה, אבל לא המרכז של הקליטת עלייה וזה דבר שאנחנו צריכים גם בקרב התושבים הוותיקים יותר להפיץ ויותר שיהיו מודעים לזה ובמה הם יכולים גם לסייע בסיפור הזה. משום מה זה לא אז, שיהיו בריאים העירייה הזאתי.

Until Amir gets set, I'll just say one thing about Aliyah, which גיא דניאל אבנר: is fundamental, is the language. The language barrier is a big barrier because to learn Hebrew is difficult for somebody



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

making Aliyah and not speaking Hebrew at home, and it's a big barrier. here in Tel Aviv-
? על האולפנים במצגת על זה

אמיר דור: כן.

So. We as a municipality are in charge of the Ulpans in Tel Aviv. We have two major, two locations where this takes place. One of them is on Gordon where we have 19 classes, and the other one is in Neve-Zedek, in Lililinbloom street, where we have 6 classes, I think.

גיא דניאל אבנר:

אמיר דור: כן.

7, very close.

גיא דניאל אבנר:

כן יפה, שליטה מאוד יפה אחרי כמה חודשים.

אמיר דור:

Yes. So, what's interesting is that many people outside of Tel Aviv want to come and study in Tel Aviv, because these Ulpans are very high level. Once there was trouble registering because there was a lot of demand, but now it's all spread out and when you want to register, it doesn't take too much time. They'll find a class for you, and you'll get in. The trouble is that we pay for students coming in from other cities, coming in from Ramat-Gan, or coming in from Givatayim, or coming in from Herzliya, because they want to study. They want the community that's around the Ulpan, and the Tel Aviv municipality is out of pocket sponsoring this, this is one of the challenges that we're dealing with because we can't charge the other municipalities for their people coming in.

גיא דניאל אבנר:

6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

Sorry, are you saying that the benefit, because when you make מייקל זגדנסקי:
Aliyah, you get a free year of Ulpan.

אמיר דור: נכון, 500 שעות.

So that's a municipality thing? מייקל זגדנסקי:

That's not enough to cover, Amir can- גיא דניאל אבנר:

בוא אני אסביר לך, הרי כשאתה עולה לארץ אתה מקבל הפניה ממרכז אמיר דור:
הקליטה, אתה זכאי ל-500 שעות ללמוד.

Correct. מייקל זגדנסקי:

פיזית אתה בא לאולפן, האולפן מי שמתחזק והמקום הוא שייך אמיר דור:
לעירייה, המורים הם של משרד החינוך אבל כל המקום המזכירות
והניקיון והביטחון זה הכל על העירייה.

The facility itself? מייקל זגדנסקי:

כן, המקום עצמו, המבנה, זה לנקות אותו לתחזק אותו כל זה על חשבון אמיר דור:
העירייה. עכשיו אנחנו מקבלים, העירייה מקבלת מהמדינה עבור כל
עולה שיפוי של 500 ש"ח בפועל כל עולה כזה עולה לנו 1200 ש"ח-

So, the delta is being paid by- מייקל זגדנסקי:

שבע מאות ש"ח בדיוק. עכשיו אם זה תושב העיר, ניחא בסדר, זה אמיר דור:
השירות שהעירייה נותנת לתושבים, אבל מה, בגורדון למשל 45%
מהלומדים הם לא תושבי העיר, זאת אומרת עיריית תל אביב מסבסדת
את תושב רמת גן, את תושב בת ים, את תושב חולון. עכשיו כל השנים
שהעירייה הייתה במצב כלכלי טוב, פחות הוטרדה, עכשיו השנה הייתה
כבר שנה עם קיצוצים, דברים כאלה זה גם דבר שאנחנו צריכים לחשוב

6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

עליו, אם אנחנו רוצים להמשיך לסבסד או לדרוש את זה מהעיר האחרת.
אם אתה רמת גן ואתה שולח את העולה לפה, שעיריית רמת גן תשלם
את הדלתא.

But who creates the official list of Ulpans you can use? מייקל זגדנסקי:

משד הקליטה. אמיר דור:

So, it's not you guys? מייקל זגדנסקי:

No. אמיר דור:

They create the list, but they work together with Amir and his team to provide them with how many spaces, what's available- גיא דניאל אבנר:

because we have a lot of thoughts on that. מייקל זגדנסקי:

There's no Ulpan in Ramat-Gan or Herzliya? יוריק בן דוד:

בחלק מהמקומות יש אולפנים, למשל בבת ים יש אולפן, בחולון יש אמיר דור:
אולפן, מכיוון שאנחנו אולפן נורא גדול אז יש לנו את כל הרמות. אז
אנשים אומרים לא נחכה עכשיו חצי שנה בבת ים עד שייפתח ב' 2 ב' 3.
אז הוא בא לפה, הוא מקבל גם תנאים מאוד טובים ויש לו המון חברה
והמון זה, ובפועל אנחנו מסבסדים את זה.

But if I came to you and I said I have an Ulpan and I want that מייקל זגדנסקי:
to be under the list of subsidized Ulpans, because it's very good
and-

זה לא קשור אליי זה משד הקליטה. אמיר דור:

it's not with you guys? מייקל זגדנסקי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

It's the Klita Office. It's on the federal level. גיא דניאל אבנר:

Understood. מייקל זגדנסקי:

Yes. So here we're speaking about this committee, the Local Committee for Klitat Aliyah, and what it stands for, what we can do here. So basically, we have a meeting here and he has a team, and he has a budget, and he has a whole system working, so basically what we want to do is raise ideas, have a conversation, take it up to the municipality. Like Michaela mentioned before, we took up together 3 different issues that I'm going to present, and it was voted unanimously to promote them and to go forward with them. So, this is why we have this. So, we might not be many, but you know, like in the Army, we're like a Sayeret here now, and it's even better for us because that way we can, everybody's going to get a voice, and we can really bring up ideas and-

It's more intimate. מייקל זגדנסקי:

כן בדיוק. גיא דניאל אבנר:

כן, בגדול זה המבנה הארגוני, יש את גיא שהוא מחזיק התיק, ומתחתיו אנחנו עובדים. ויש את הסיפור שאנחנו, שיש לנו שיתופי פעולה בתוך העירייה ושיתופי פעולה מחוץ לעירייה, עם משרד הקליטה משרד החינוך והסוכנות היהודית, אבל באמת המטרה של הוועדה שבסופו של דבר תגבש כל מיני רעיונות ודברים כאלה כדי שנוכל ליישם בסופו של דבר.

אמיר דור:

תחת תרבות וספורט? יוריק בן דוד:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

אמיר דור:

תחת מנהל קהילה תרבות וספורט. שהאמת שזה אחד הדברים והכי טובים שקרו לקליטת עלייה. הרי הקימו את מנהל קהילה לפני איזה 6-7 שנים וקודם היינו תחת הרווחה, ואז עם כל הסטיגמות, העולים הם לא צורכי רווחה, הם צורכים מחוזי כמו- אבל הסטיגמה של הרווחה מאוד לא עזרה לסיפור, וכל ההקמה הזאת של מנהל קהילה, כל החיבורים עם התרבות, הספורט, המרכזים הקהילתיים, הקאנטרי, זה ווין ווין לכולם. אז אחד הדברים הכי טובים לנו זה שהוקם מנהל קהילה ושהוכנסו תחת הכנפיים של מנהל קהילה, זה מבחינתנו אחד הדברים הכי טובים שקרו לנו בעירייה. יש לנו המון פרויקטים במשרד הקליטה, הגורם הכי גדול שמתקצב אותנו זה המשרד לקליטת עלייה. הוא נותן לנו בערך כ-2, 2 ומשהו מיליון שקל, זה 20% עירייה, 80% משרד הקליטה.

Sorry can you explain that English? I'm not sure what that is.

מייקל זגדנסקי:

Most of our budget comes from the Klita office. They give 80% of the budget, our matching from Tel Aviv is 20%, so most of the money comes from the state. סופר מהציונות הדתית. הוא גם שינה, טוב לא ניכנס עכשיו לשינויים במשרד הקליטה, אבל זה הרבה פחות. יש לנו 8 מלווי עולים 4 דוברי רוסית 2 דוברי צרפתית, אחת ספרדית ואחת אנגלית. חלק מהתפקיד שלהם, התפקיד הראשוני שלהם זה לעשות את כל הטיפול הפרטני. אם אתה בא היום ויש לך בעיה ברישום לגן הילדים, יש לך בעיה לפתוח חשבון בנק, הוא מטפל בך באופן פרטני, כל מה שאתה צריך. מה שחבל שיוליה ואתה לא ידעתם-

אמיר דור:

By the way, it's beautiful. You know, you get this service in your own language-

מייקל זגדנסקי:

ואף אחד לא יודע-

דניאל כהן:



6.8.24 - ועדה לקליטת עלייה

אמיר דור: לא אף אחד לא יודע, לא מספיק יודעים, בוא נדייק.

מייקל זגדנסקי: I've never heard of it until I sat with you a month ago.

דניאל כהן: אני פה מ-2012 בחיים, גם כל החברים שלי שעשו עלייה איתי, וכל האיטלקים, גם יותר גדולים ממני, שעשו עלייה בעבר ואחריי, אף אחד לא יודע שיש דבר כזה.

אמיר דור: אוקיי, אז א', חבל מאוד. אחת המטרות שלנו זה להנגיש את השירות הזה, כי אנחנו מקבלים את הרשימות של העולים שהגיעו באותו, נגיד באותו שבוע, ואנחנו שולחים לכולם, ברוך הבא לתל אביב, אנחנו פה לרשותך, מה שאתה צריך. ויש לנו גם פייסבוקים וכל הדברים האלה.

גיא דניאל אבנר: You have to understand, Amir, he gets this information- an Oleh makes Aliyah, for instance Julia, it's troubling because she didn't come to Tel Aviv and registered in Tel Aviv in the first place. She had an aunt in the north, she was in Afula, she was registered in Afula, but she rented an apartment here in Dizingof. So, Amir as an authority has no clue that she's even. So, she didn't even get a mail saying welcome to Tel Aviv, because he gets from the Klita and Aliyah office people that are registered in the city of Tel Aviv. And he sends out a mail saying This is us, this is the authority, we're here for you. These are our activities, you can find our activities on Facebook, we have a Facebook page with 15,000 followers.

מייקל זגדנסקי: I have to tell you; I don't even recall getting an e-mail like that.
And I moved here recently-



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

אמיר דור: אני אומר בגדול עוד פעם. תראה, המטרה שלנו זה להנגיש את השירותים שלנו לכמה שיותר אנשים. אנחנו בדיוק רוצים, אם אנחנו לא מספיק מגיעים לאנשים, זה פאק שלנו-

גיא דניאל אבנר: אנחנו נדבר על זה.

אמיר דור: כן, ואחד הדברים שאנחנו רוצים, אני אתן לך דוגמה, למשל רוב הציבור הרוסי לא בפייסבוק ולא באינסטגרם, בטלגרם. אז עכשיו פתחנו קבוצה בטלגרם. אז אנחנו כל הזמן חושבים איך להנגיש יותר את השירות שלנו לתושבים. אז כל הרעיונות שיבואו מכם, יתקבלו מאוד, כל הקבוצות, אם נוכל לעשות שיתופים עם הקבוצות האלה.

גיא דניאל אבנר: this is one of the remember the door open. Facebook. Instagram. Listen, each day I get from Amir the activities that he's done. It's crazy. It's yoga on the roof, here we have a roof like a huge roof for 200 people. And they're doing yoga in English for English speakers. They do graffiti tours in Tel Aviv; they do culinary tours in Saron. They do lectures, they do activities for children, French speaking children and they do so many, each Melave Olim, in their own community, like the French speaking community, the Russian speaking community, and each has their Facebook page. But we're not getting across. That's really, that's our trouble. We're not getting across, to all the Olim. You know the first week that I was, after I got in the municipality, there was an event, a 1000 Olim Hadashim, our age, like 25 to 45. In Hangar 11, you were there?

מייקל זגדנסקי: The big Shabbat dinner?

גיא דניאל אבנר: The big Shabbat dinner, exactly.



6.8.24 - ועדה לקליטת עלייה

that was the night we did the- מייקל זגדנסקי:

כן, חיים גורן יודע להגיע לעולים. מיכאלה לוי:

But that went through the Kehilot, the religious Kehilot, okay? גיא דניאל אבנר:

It went through the Batey Kneset, which is cool. I mean, that's fine. That's the way to meet The Olim Hadashim, one place is at the Beit Kneset. That's fine. But we want to create a reality where we feel that we touch them, we interact with them. They know they can raise ideas. We want to give them activities. We have budgets, we can do great stuff with Olim in Tel Aviv, with other, you know, we can. Now we're working, for instance, on a party for Rosh Hashanah. Now we have an event, we have this new event, we had a woman coming in. Her name is Lena. She also has a community of like 75,000. It's called Russians without a Sense of Humor. It's very funny.

And they're friends. מיכאלה לוי:

. It's a cool thing on Facebook. So, she said she wants to take 10 Movies like cult movies, Israeli cult movies like Givv'at Halfon, or Eskimo Limon, yeah. גיא דניאל אבנר:

הקיץ של אביה, אדמה משוגעת. מיכאלה לוי:

Like cult movies, translate them to Russian. She went to the Cinematec Tel Aviv and had a speaker speak and talk about the movie, with wine and food and everything. And she organized it, and we came to Amir, and we said, look, we need some help with money to pay, with the budget to help pay for the lecturers גיא דניאל אבנר:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

that are coming in. He said no problem. And it's moving forward. So, we have 10 Movies Now that she's going to do, and Tel Aviv is taking part in that. I think that's great because they see these movies, they interact. And what's beautiful about also Olim Hadashim is that Israelis, I feel this way, they like the connection. Like it's also cool this integration. It doesn't have to be like I love to go to parties with Olim Hadashim. I love to do stuff.

Why haven't you been in our apartments yet? נועה ברזני:

I need to come. I like showing around Tel Aviv- גיא דניאל אבנר:

אין לו זמן, הוא רץ ממסיבה למסיבה פשוט. אמיר דור:

So, I think once you guys get to know Amir and the people that work with him, they're great. They're really awesome. All of the Melavey Olim and everyone. גיא דניאל אבנר:

I think there are two things that need to be broken down. A, why is the process of making Aliyah so complicated? I get a hundred messages a week. I'm looking to make Aliyah; can you help me? Do you have any recommendations? I'm Israeli, בתהליך של תושבת חוזרת אני גרה פה 4 שנים, אני עם תעודת זהות ישראלית יש לי דרכון, והלכתי למשרד בפרישמן- נועה ברזני:

לא בפרישמן, אסתר המלכה. אמיר דור:

אמרו לי תקחי טופס תמלאי ותשלחי לנו את זה באימייל נחזור אליך, עשיתי את זה חמש פעמים, נפש בנפש לא עונים לי I'm like, so for נועה ברזני:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

. But I'm like, why is it so complicated? I'm like, why is it so complicated? , And I'm just letting it ride out because it's fine, but I know I need to do it. So that's 1, 1 is that it's super complicated for some reason to make Aliyah, and like I just said, we get messages all the time, I got a message saying hey I am looking to make Aliyah from London, please, can you give me any resources? There needs to be a website, Step 1, Step 2, Step 3. I don't know if there is, but why is it so hard?

יש של משרד הקליטה.

אמיר דור:

Why is it so hard for people to find it? I don't know. That's 1. 2, in regard to all the events and forming a community here, I can speak from the American side. I think there's a bad stigma sometimes associated with Olim community and sorry to say this but Nefesh Benefesh, or all these organizations, there's-

נועה ברזני:

It's not cool, you hear a municipality, you're not excited to go.

מייקל זגדנסקי:

Yes, it's like weird people, like whatever it is. That's why Olim in TLV, that's why we started this community. I went to College in America. I was in the sorority, I know what people want to see, I know the vibe. And I think that's why we've been so successful. But I think there needs to be, you know, times are changing, things are changing. You need to attract people in a different way. To come to events and whether it's through funny stuff like what we're doing.

נועה ברזני:

That's great. So-

גיא דניאל אבנר:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

Dark humor. נועה ברזני:

I'll start with, dark humor is great, I'll start with the second thing you mentioned. We would love to also collaborate, so it doesn't have to be our event or your event. We'd be happy and Amir would be happy to combine forces. That's regarding, of course, if they say some things are bad in the municipality or something, but Olim in Tel Aviv is cool, municipality can be not as cool, I understand that. Regarding what you said about the troubles of making Aliyah, there's so many troubles here in Israel, Making Aliyah and having, you know, is one of them. But what we're focusing on here is Tel Aviv, is Tel Aviv municipalities focusing on the ones that are already here in Tel Aviv or the ones that we know that are making Aliyah to Tel Aviv. This is Tel Aviv taxpayer money that is going towards the Olim in Tel Aviv. So, when you're thinking, what you're saying is more on a regional level, like Israel, why isn't the Klifat Aliyah office in charge of the whole business of making Aliyah? They need to step up their game, absolutely.

גיא דניאל אבנר:

100%. נועה ברזני:

זה הארגון שלך שאת משלמת. מיכאלה לוי:

I know I'm paying all these taxes I'm not even reaping the benefits because no one is responding to my emails. And I freaking run one of the largest Olim community if anyone wants to help me out after.

נועה ברזני:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

I'm just going to add to what Guy said. Okay, so there are several communities like yours. Not like yours, for example, there's a community called the [Russian name]. Everybody knows it, all the Russian speaking Jews, by the way, the person who manages it her name is Tanya. She was supposed to be here. She could not be here, but she will come to the next meeting, she really wants to come. And there's Lena. Those are all communities of new Olim וחבריהן Hadashim, and it's very important that you also connect between yourselves. You know? because at the end of the day, it's the same people in all of those groups. So, if you can connect them all with yourself and create something together with us, we will support.

מיכאלה לוינ:

Yes, maybe the municipality can be the basis for the French coming together with the Russians, and the Americans, The British, and the communities.

גיא דניאל אבנר:

Exactly, and to interact within the communities of Olim, because right now the communities are really separate, for example, the French and the Russian communities. So, I know just from my neighborhood, right, that the French and the Russian communities are interactive. First, lots of Russian speaking people speak French. Okay-

מיכאלה לוינ:

More so than more so than English?

מייקל זגדנסקי:

Of course, because America is not a good friend of Russia-

מיכאלה לוינ:

So, they taught them French that's crazy.

גיא דניאל אבנר:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

But the French, they're okay with the French. So lots of people, especially from Moscow and Saint Petersburg, they speak fluent French and now I see they interact with each other, and I see a French event of French Olim, and the Russian speaking person from Moscow is a DJ, okay, he's not a DJ, he's a lawyer, but he came here like 2 years ago now he's DJ in this French speaking event. So, it's very important that Olim interact with each other and not be like separate groups of-

מיכאלה לוינ:

I think that this connection is not the Olim in Tel Aviv, the that עירייה Russian group, the French group, I think that the needs to make this connection.

דניאל כהן:

This is what we want to do exactly.

מיכאלה לוינ:

organize the event and all the עירייה in a kind way that the community will participate not as a sponsor, but as marketing, . So, עירייה like the community needs to be the marketing for the make a huge event where they bring all the עירייה if the community together, each community needs to say to their , there עירייה communities, listen there's this huge event of the will be also other communities, Let's join-

דניאל כהן:

But it's vertical. It goes both ways, because a lot of Olim, they don't understand- Julia, for instance, they go all the time to the beach. We in Tel Aviv don't use this resource at all. I mean, we barely, the Israelis living in Tel Aviv, not using enough. And I thought we could like organize like a big event on the beach for Olim Hadashim with Israelis, like a party or something. And so we can say we're having this event, please market it, or it can

גיא דניאל אבנר:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

also come the other way and say, you know what we want to do, I don't know a volleyball contest between Olim Hadashim, let's do that, and we can take part and we can endorse that and move it forward.

I want to add one more thing to what you just said, because I think it's really important in terms of integrating with Israelis, because connecting all the Olim are great. That like don't isolate as Olim, like we need the extra help, we need the English and all that kind of stuff- But don't segment us away from the Israelis. Because what happens is you're in this group of Olim, and then a lot of people leave, people stay, and then other people leave and stay, and they never get comfortable because they have their people here. They don't have the connection to Israelis into the culture. And I agree, there are Israelis that want to meet Olim under the right circumstances. Maybe more intimate, something where people are able to speak closer but just don't look at the Olim and Israelis as like two separate parts.

מייקל זגדנסקי:

אז ממש אתה מתפרץ לדלת פתוחה-

מיכאלה לוי:

We're all residents of the city and we should all be treated that way.

מייקל זגדנסקי:

, I don't know how to say it in english.

מיכאלה לוי:

You opened the door.

דניאל כהן:

Yes, you just come into the open door. This organization that I'm a part of this is exactly what we do, and this is another

מיכאלה לוי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

, of course it's in אביב תל אביב platform, okay, with collaboration, we just did a series of events-

mingling. גיא דניאל אבנר:

Of networking and mingling events, where each event was in a different field. One event was in marketing, in sales. One event was about high tech, one was about culture, a new artist who came. And in these events, we meet between the Israelis called mentors, people from marketing positions. They come to this event and explain about how it works here in Israel and do lectures, and also sit one-on-one with the Olim, take their details and say I'm going to help you find a job. Like real networking events, professional networking events in various fields.

מיכאלה לוי:

I think that's amazing and super important. I'm looking even further down at more of a social level. Sometimes that kind of stuff can feel a little bit forced. And I've also had events like that where I have these mentors and you speak to them, and then it kind of fizzles out fairly quickly if there's not a real connection at the bottom line. So, I think both are important for sure.

מייקל זגדנסקי:

Also one last thing that I was thinking about that again regarding using your platforms for marketing, as you said, I think we have information about various rights that Olim have, and also there are news, okay, the existing rights and there's also news of for example, just now, all the doctors exams, there are a lot doctors Olims, they made some kind of change there and other professional Olims, they made change of how they can really participate in the market and all of these news and the

מיכאלה לוי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

information that we have, again, we have no way to get into all the Olim. It's very difficult. So, if your platforms can help us just get this information out so that Olim will know what we are doing, what is happening, what are their rights, what are the news that they can use for their advantage. This would also be great.

I'll give you an example. A friend of mine has a friend who's an accountant and what he basically does now is he goes, let me see all your tax returns the last three years since you made Aliyah because people don't use their tax credits properly and I'll file all the paperwork, I'll get you all the savings and I'll take a cut from the savings, whatever. That's the business model. A friend of mine got back 150,000 shekels.

מייקל זגדנסקי:

Unbelievable.

גיא דניאל אבנר:

150,000 shekels. I was just going to go to the municipality because some accountant didn't know or didn't care enough, or the company didn't care enough to file the tax appropriately. So, I agree with you that this information needs to get out, for sure.

מייקל זגדנסקי:

This guy made a whole business out of it.

Just to correct it's not going to the municipality, it's going to the state because what's going to the municipality is Arnona that's the only, but that-

גיא דניאל אבנר:

it's very important.

מייקל זגדנסקי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

By the way, it's easy to do it and get it because there is a website of taxes. The problem is that all the sites are not translated into any language except for Hebrew. **מיכאלה לוי:**

Which brings us- **גיא דניאל אבנר:**

So, it's not easy. **מייקל זגדנסקי:**

Which brings us to the new topic. אתה סיימת נכון? **גיא דניאל אבנר:**

לא, שנייה, אני נורא מתחבר למה שאתה אומר. כי תראה, הפילוסופיה שלנו היא שלא כל החוכמה נמצאת אצלנו. זה פנטסטי שהעולים הקימו קבוצות כאלה ויש התאגדויות וכל הדברים. מה שאנחנו רוצים זה ליצור אקוסיסטם שכולנו ביחד, זה לא שאנחנו רק אנחנו, רק אתם. בסופו של דבר, לכם יש רעיונות, ולנו יש רעיונות. ואם נוכל כולנו לשתף פעולה ביחד, זה יהיה פנטסטי לכולנו. זה ווין-ווין לכל הקהילות האלה. זה לא שאנחנו אומרים אוקיי, אנחנו עירייה, אנחנו החזקים, אנחנו יודעים מה טוב לאנשים, ממש לא. אנחנו רוצים לשמוע את הדעות ולראות איך עושים את זה. יש דברים שאנחנו, תראה, יש לנו מגבלות. אנחנו בכל זאת גוף שלטוני עם בירוקרטיות. אבל רוב הדברים, אנחנו מצליחים להתגבר עליהם. אז כל רעיון וכל יוזמה לשיתוף פעולה, אנחנו נכבד בשתי ידיים וזה רק יתרום לכולנו בסופו של דבר. **אמיר דור:**

And you're also all welcome to come to Balfur 14 where the authority sits. You know, it's a beautiful building. It's that wonderful big building, used to be a hospital. **גיא דניאל אבנר:**

כן היה פעם, סוג של. **אמיר דור:**



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

It's beautiful. It's just renovated recently, so you're all welcome גיא דניאל אבנר:
We can do there. to come and maybe you know the next
באודיטוריום החדש או משהו.

[3] יעדים.

our goals and what I told ששמנו לעצמנו, היעדים, This brings us to גיא דניאל אבנר:
you earlier that I brought before the council. We have 31 council
members in the Tel Aviv municipality. And I brought like a bill,
I don't know if that's the correct word, but like a bill that has 3
106 plus, מוקד, 1, is first and foremost to create, we have
, where you call the municipality and you basically שירות
submit, you're saying that there's a water leak in your street, or
that there's somebody making a lot of noise, or that anything that
has to do with the municipal services, you can always dial 106.
The only trouble is that 106 is only in Hebrew. You reach a
recording that's only in Hebrew, and then the foreign speaker
has no clue what to press or how to get. So we're working
number 1, on developing a system where If you do not speak
Hebrew and you want this service in a different language, you
will press a number and you will reach a system where you will
get a link and you can type in French or in German or in Russian
or any language. It's automatically translated into Hebrew. To
the guy sitting here in the municipality who's giving you the
service, he writes it back to you, you get it. In your own
language. So, we're working on that for 106 plus. That's number
1, number 2, Is, I don't know if all of you are familiar with
Digitel. Digitel is an app that provides all the activities-

אתה תושב תל אביב, יש לך דיגיטל? אמיר דור:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

No. Never heard of it. מייקל זגדנסקי:

לא ידעתם מזה? מיכאלה לוי:

יש בדיגיתל הנחות לחוף הים. דניאל כהן:

Yes, so Digitel is everything. It's an app. גיא דניאל אבנר:

It's an app you cannot do without. He said that an athlete cannot do without. מיכאלה לוי:

It's very interesting, It's digi like- גיא דניאל אבנר:

אוקיי כבר היה שווה לבוא. מיכאלה לוי:

You have many events that they organize, some you need to pay a normal fee, and others are free. דניאל כהן:

like you want to go to the cinematec and see a film, and you're , automatically-תושב תל אביב- גיא דניאל אבנר:

You don't have to pay for almost anything in Tel Aviv, right? מיכאלה לוי:

If you go to the beach and you wanna get a seat, or an umbrella for the sun, go on Digitel, it's digital, Tel stands for TLV Digitel. גיא דניאל אבנר:

הבעיה היא שזה רק בעברית. גיא דניאל אבנר:

that too only in Hebrew, so we're working on developing- גיא דניאל אבנר:

There's so many AIS, like translation companies that can make things so much easier today. מייקל זגדנסקי:

This is why we are now working on it. מיכאלה לוי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

You don't have to develop your own thing. מייקל זגדנסקי:

That's what we're talking with the different people here in the organization. Cause in the end of the day, it's an organization, you have somebody here in charge of Digitel and he needs to translate his, and we have somebody in charge of the website which we're working on now also translating. So translating is a big issue. And the biggest, most important thing that we're working on, and this is our dream, and this is our goal and this is where we're aiming most of our efforts is training a Beit Oleh, what's a Beit Oleh? What we have in our mind is a space, a real estate space where, that can be like a second home to Olim Hadashim, where they can come in for lectures, they can come in for tours, they can come in to get advice. The people from the authority will be there. Places for Olim to play music, places for them to have concerts, lectures, everything. To be inside the city like in a main area, to have Friday night dinners, to have everything, this place will be totally dedicated to Olim Hadashim. And I think this is something very important to the city. Yeah. So that's our mission. The challenge is to find the correct real estate too, it's a budget thing as well. But together with Michaela and especially with Amir, these are the 3 goals. And this I presented to the council and the council voted unanimously for these 3 things.

גיא דניאל אבנר:

You mentioned the website? מיכאלה לוי:

And the website, It's very important for Michaela- גיא דניאל אבנר:

מאוד חשוב לי האתר, כי האתר זה בסוף הפנים של העיר, ובסוף- מיכאלה לוי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

I must say, the website is translated- גיא דניאל אבנר:

Is what everybody will look at. מייקל זגדנסקי:

נכון. מיכאלה לוינ:

It is translated to English and Arabic. Not all the website, out of 850 pages, 20 are English. Yeah, a little unfortunate, but you can't. One of the things that we spoke about yesterday when we had the meeting was utility bills. Utility bills are very difficult for Olim Hadashin to understand and to pay. It's a mission to translate them to different languages because you might have an Italian or a French, you don't know who you're translating to. We're thinking about how to find a technological solution.

Are you talking about חברת חשמל? מייקל זגדנסקי:

Not חברת חשמל first and foremost we want to do it for ארנונה ומים תאגיד. Which is a municipal. גיא דניאל אבנר:

The first thing is to translate it in English, that is, I think the most spoken language around the world. After we can think to translate it in other languages like- דניאל כהן:

90% of the Olim, Russian speaking- מיכאלה לוינ:

I know but you need to start somewhere. So, if it's difficult to translate it to so many languages, you start to translate in English and Russian- דניאל כהן:

Because 90% are- מיכאלה לוינ:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

Okay, so in Russian, in English and French, and slowly you can continue.

דניאל כהן:

So, we spoke about the different Ulpans, we spoke about the translations, now I want to open it up for discussion and just feel free, everybody who wants to raise a topic, Amir is here, I'm here, we'll write it down and go ahead. Where you think that you know, we can come in where you would want to see us more involved.

גיא דניאל אבנר:

קודם כל תודה, אני מאוד מתחבר עם אמיר וגיא שרוצים ממש ליצור קשר של חזית אחת לעולים, זה מאוד חשוב, אני כתבתי כמה דברים שאני חושב שכדאי לקדם, אחד זה הבעיה העיקרית של עולה שמגיע, שהוא לא מדבר את השפה כמו שאמר גיא, אני חושב שהיום התרגום הוא כל כך קל, לתרגם, לקחת את האתר של העירייה ולתרגם אותו לכל השפות שצריך. אם יש לנו פה 15% מהאוכלוסייה שהם עולים, אני בטוח שגם מי שהגיע לפני 20 שנה, תלוי איזה גיל, יש לו בעיות של לקרוא ולראות וזה תמיד נמשך, גם אם הוא הגיע בגיל מאוד צעיר, ועד היום יש לו את הבעיות האלה, ולדעתי לתרגם זה לא סיפור גדול, לתרגם היום אתר כמו עיריית תל אביב, וכל דבר שיש זה לא דבר שהוא בלתי אפשרי זה משהו מאוד קל היום.

אלי בן אקום:

לא זה דבר שאנחנו בודקים, הבעיה היא פחות התרגום, הבעיה אחרי זה לתחזק, את זה כל הזמן כי זה כל הזמן משתנה, אבל זה דבר שחייבים לעשות, כן.

אמיר דור:

זה העלייה והקליטה, של המשרד זה בכלל משהו ארצי אבל זה יקל, אני רואה, אנשים הבעיות שלהם, בוא תתרגם לי את זה, מה החשבון, תתקשר, מבזבז המון זמן על דברים מיותרים-

אלי בן אקום:

6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

אמיר דור: חד משמעית כן.

אלי בן אקום: אם זה כבר מתורגם אז הוא מקבל את החשבון שלו או את הרישום שלו, וגם להתחיל לרשום, אני מלווה לפעמים משפחות שמגיעות לארץ לתל אביב את האמת יש להם קושי, אני רואה גם בעירייה, אין, פשוט לכתוב ברוסית, בצרפתית, הנה זה מחלקת החינוך, זה מחלקת הזה-

אמיר דור: את השילוט.

אלי בן אקום: זה דברים פשוטים שיכולים לעזור, אתמול הסתובבתי בשביל למצוא את החדר, אני בתוך משרדים לקח לי, תעלה קומה שנייה, תחזור. היה משרד ליד לא תעלה עוד פעם קומה שנייה, עוד קומה ראשונה. בן אדם מגיע לארץ הוא עייף כבר, אנחנו רגילים, לנו פה לא משנה עוד הפעם תיכנס תעלה, אבל משהו שמגיע עם העבודה עם הזה, בשבילנו זה כלום פה לרשום בעירייה הנה זה מחלקת חינוך, מחלקת כיתות, מחלקת כל דבר, באנגלית, בצרפתית, ברוסית, כל השפות זה כדבר קטן.

אמיר דור: סתם אומר, השילוט למטה, שמת לב באיזה שפה זה?

גיא דניאל אבנר: בעברית.

אמיר דור: רק בעברית?

דניאל כהן: כן, הייתי אתמול עם משפחה במקרה.

אמיר דור: אני לא שם לב אוקיי.

אלי בן אקום: ועוד אנחנו עובדים על פרויקט, פשוט אנחנו יודעים שהולך להיות גל מטורף של עולים תוך שלוש שנים-

אמיר דור: בתקווה כן.

מיכאלה ליון: אנחנו מקווים, לא יודעים, מקווים.

6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

- אמיר דור:** פותחים תיקים, זה לא אומר תמיד שהם יגיעו.
- מיכאלה לוי:** בתים כבר יש.
- אלי בן אקום:** אני יודע שיגיעו מאמריקה ומצרפת אני יודע, מרוסיה אני לא יודע כי אני לא מחובר אבל אני אשמח להתחבר.
- מיכאלה לוי:** לא, לצרפת התכוונתי בגלל מה שקרה בצרפת.
- אלי בן אקום:** לא, גם באמריקה, אני יודע שיש גל מאוד גדול ש-
- אמיר דור:** הם צופים, הם לא יודעים, הם צופים שיהיה גל.
- אלי בן אקום:** אנחנו עובדים על פרויקט שראינו שהוא חשוב, שהמשפחות שנמצאים שם, רוצים לעשות משפחה מאמצת משפחה, זה משהו מאוד קל, שיש אתר שבנינו ויש נגיד אלף משפחות שהן בחוץ לארץ ויש משפחות פה שהן מתנדבות שהן מאמצות משפחה, ואז הם מתחברים לאט עם רכז המשפחה שנמצא פה ואז הוא פשוט עולה ותיק, אז הוא יכול להדריך אותנו להגיד זה בתל אביב, זה בירושלים, בכל עיר בארץ, אז הוא יכול להדריך אותנו על מה שהוא עבר כי יש לו ניסיון וגם אז הוא יכול להתחבר עם המערכת שלכם שהוא חדש בשבילי, ולהתחבר למערכת של אמיר ואתה אומר שיש מישהו שמלווה אותו אישית וזה, וזה נותן לו אינדיקציה. גם מי שעולה וגם מי שמתכוון לעלות לארץ אז הוא יכול להתחבר, זה פרויקט שאנחנו עושים אותו עכשיו, אז הנה יש רעיון לשיתוף.
- מיכאלה לוי:** מה זאת אומרת?
- אמיר דור:** שהם עוד לא עשו עלייה, שהם חושבים על עלייה והוא מחבר אותם עם משפחות.
- מיכאלה לוי:** קודם כל הפרויקט הזה נשמע לי רעיון מדהים, זה מטורף.

6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

אלי בן אקום: זה פשוט.

מיכאלה לוי: אגב זה ממש פשוט, אנחנו בבית ספר אפילו בכיתה א', כשמתחילים ילדים כיתה א' אז כבר שולחים לכל ההורים מי מוכן להיות המשפחה המאמצת, וכל ילד בכיתה א' יש לו משפחה מאמצת למה לא לעשות את זה עם הורים?

אמיר דור: לא, הוא עושה את זה אבל לפני הוא עוד לא בטוח שהמשפחה שם עולה, הוא עושה את הקשר עוד לפני.

מיכאלה לוי: זה לא משנה, אבל נניח אפשר לעשות את זה גם עם משפחות שכבר עלו.

אמיר דור: לא משנה, כרגע הקשר הוא ראשוני עוד לפני שהם עלו, לא בהכרח הם יגיעו לתל אביב הוא מדבר על משהו ארצי.

אלי בן אקום: כן אבל בעיקר אני בתל אביב.

גיא דניאל אבנר: אבל ברגע שהמשפחה תגיע לתל אביב-

מיכאלה לוי: למה לא לעשות מה שהם יגיעו באמת?

אמיר דור: אני לא אמרתי שלא לעשות, הוא העלה את הרעיון זה רעיון מעניין.

מיכאלה לוי: רגע, אז איך אתם עושים את זה? מה זה אתם?

אלי בן אקום: אנחנו, יש לנו ככה-

אמיר דור: אין בעיה 8 עובדים שלי יעבדו רק בזה, כולה 8 עובדים.

אלי בן אקום: נגיד יש 100 משפחות ברוסיה, אם פה יש 100 משפחות בארץ, בתל אביב נגיד, רוסים, שהם עולים ותיקים, או ישראלים, שמדברים רוסית. יש לנו רכז-

אמיר דור: מי זה לנו?

6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

גיא דניאל אבנר: איך זה נקרא? יש כבר את האתר הזה? זה כבר עובד?

אלי בן אקום: אנחנו בונים אותו. עוד שבוע שבועיים-

אמיר דור: מי זה לנו?

אלי בן אקום: אני, אשתי, אנחנו רק מתנדבים.

אמיר דור: אה בהתנדבות עושים?

אלי בן אקום: שאנחנו עושים זה מתנדב. המטרה היא לחבר משפחות, יש רכז אחראי

על 400 משפחות, שהוא מלווה נגיד תוך 3 חודשים, הוא עושה 5 מפגשים טלפונים, וואטסאפ וזה, שהוא מלווה אותם לאט לאט בשביל לראות שהם מתחברים ויש ליווי שנמשך. וכשהם מחוברים אז פעם בחודש הוא רואה אם זה ממשיך או לא ממשיך, הוא מלווה אותם כל הזמן וכשהם מחוברים אז הוא-

מיכאלה לוי: אבל איך זה קורה הקשר הראשוני?

אלי בן אקום: הם מתחברים לאתר. כולם, אני רוצה עכשיו להיות מתנדב.

מיכאלה לוי: פשוט נרשמים באתר, אני רוצה להיות הורה מלווה כזה.

אלי בן אקום: כן ואז אנחנו עושים את הסינון של המשפחות מחו"ל, עם המשפחות שגרה פה בארץ, ולאט לאט מחברים אותם.

מיכאלה לוי: כן, אז תכלס זה לא כזה קשה לעשות, אם עושים איזושהי רובריקה נגיד, עכשיו, באתר-

אמיר דור: איזה אתר?

מיכאלה לוי: נגיד באתר יש סקשן לעולים, נניח. באתר תל אביב.

אמיר דור: באיזה אתר?

6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

מיכאלה לוינ: אתר עיריית תל אביב. יש סקשן לעולים. מי שרוצה להתנדב, לאמץ משפחה של עולים חדשים, שישאיר את הפרטים, זה ייצור מאגר של משפחות מאמצות. שזה מה שרצינו.

אמיר דור: אבל הוא מדבר על דוברי השפה. הוא מדבר על צרפתים מול צרפתים.

מיכאלה לוינ: לא, זה לא משנה.

אלי בן אקום: אפשר כולם גם אמריקאים גם רוסים.

מיכאלה לוינ: אפשר כולם, נרשום איזה שפה מדברים, ואז נחבר.

אמיר דור: זו לא הבעיה, מיכאלה. הבעיה היא איך את מאתרת את המשפחות שמה-

מיכאלה לוינ: אתה לא מאתר משפחות.

אמיר דור: איך? את צריכה לחבר.

אלי בן אקום: אנחנו עושים את העבודה הזאת.

אמיר דור: תעשה בצרפת אבל לא ברוסיה.

אלי בן אקום: לא, שהרוסים יעשו את אותה עבודה, זו אותה שיטה, זה לא משנה.

מיכאלה לוינ: תקשיב, זה מאוד פשוט. יש באתר סקשן שנקרא עליה, קליטת עלייה, עכשיו, בסקשן הזה יש רובריקה שאומרת, רוצה להיות משפחה מלווה? רוצה להתנדב להיות משפחה מלווה? תשאיר פרטים, בן אדם משאיר פרטים. רוצה לקבל ליווי? ברוסית, כמובן, או בצרפתית או בשפה שהם יכולים להבין, כן? השאר פרטים. אז יש כאלה שמבקשים שייקחו אותם ויש כאלה שמבקשים לתת.

אמיר דור: את מדברת על משהו שכבר הם פה, הוא מדבר על משהו שהם עוד לפני-

6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

מיכאלה לוינ: אני מדברת על משהו פה, אני לקחתי את הרעיון שלו ואמרתי בוא ניישם אותו כבר על מי שפה.

אמיר דור: אז בואי אני אגיד לך מהניסיון שלנו, זה אחלה רעיון, בסופו של דבר את יודעת מה קורה, יש יותר ישראלים שרוצים, לאמץ משפחות מאשר משפחות שרוצות להיות מאומצות.

מיכאלה לוינ: זה אולי כי הם לא יודעים לקרוא את האתר, אז הם לא מבינים שיש כזה דבר.

אמיר דור: זה רעיון נורא מדליק ונורא יפה בפועל, תמיד יש יותר משפחות ישראליות במסות מטורפות לעומת כאלה שרוצים שיאמצו אותם.

מיכאלה לוינ: בסדר אבל עדיין אפשר לעשות את זה.

אמיר דור: זה רעיון אפשר לבדוק את זה, אנחנו נבדוק את זה.

אלי בן אקום: זה אחד, עכשיו יש בעיה אחרת בתל אביב.

אמיר דור: יש הרבה בעיות בתל אביב.

אלי בן אקום: לא, בעיה שאפשר לפתור אותו בכלום, זה הבעיה שעולה, מגיע לארץ, לתל אביב, ומכל עיר אחרת, אז יש לו מערכת, אני יודע בצרפת, יש לו מערכת לימודים שמתחיל ב-8 בבוקר ומסיים ב-5 וחצי בערב. עכשיו, פה בארץ ההורים באים בקליטה, אין להם זמן, פחות זמן נגיד עם הילדים, הילד הוא מ-8 עד 1, 2, מקסימום 3.

אמיר דור: נכון.

אלי בן אקום: עכשיו, יש פער של שעות שאין לו מסגרת. עכשיו, המסגרת גם באותה חשיבה, לא יודע באמריקה איך זה בנוי, וגם צריך לחשוב, לעשות אותו קונספט של מערכת פלטפורמה של אתר, שיהיה מורים מצד אחד,



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

שייתנו מענה לעולים, בלי המשחק, בלי בית ספר, בלי זה. שאבא ואימא, הוא מורה, הוא מנהל, יודע שלילד הזה לעולה יש לו בעיה של מתמטיקה, עברית. ומצד שני יש לו רשימה של 100 מורים שנמצאים בתל אביב שמוכנים-

אמיר דור: מי ישלם למורים?

אלי בן אקום: זה צריך לראות, אני לא מדבר עכשיו על העניין הכלכלי, אני רואה את הרעיון, ואחרי לראות את העניין הכלכלי כמו שעשו בספורט, בספורט יש מערכת שעובדת מאוד יפה שזה מסובסד על ידי העירייה, חלק גדול של הספורט. כל פעם אני מקבל, אני לא ספורטאי, אני מקבל. אתה יכול לעשות 10 שיעורים ב-15 ש"ח, דברים כאלה. יכול להיות בשביל החינוך, שזה הבסיס של ההמשך של הדורות שלנו, שזה הכי חשוב-

מיכאלה לוי: אבל זה אתה מדבר-

אלי בן אקום: במקום שישתובבו, זה משהו שיכול לתת מסגרת גם חינוכית, גם להרים את הרמה של החינוך, ולא בהרבה, בלי להשכיר משרד או בית ספר או מערכת של מזכירות וזה. ווין ווין, מורה עם הילד ועם ההורים. זה פשוט, הם מתחברים ואפשר לעשות היום, הזום עובד מאוד יפה עם הנוער היום. זה משהו שאפשר לעשות גם, הנה אני נותן לך שיעור ויש הרבה מתנדבים גם לדעתי בתחום החינוך גם. אם-

מיכאלה לוי: אבל זה רק ילדים מכיתה ד', כן?

אלי בן אקום: לא, למה?

מיכאלה לוי: כי עד כיתה ד' יש את צהרונים. אוקיי?

אלי בן אקום: לא, אחרי מה זה כיתה ד'?

אמיר דור: עזבי זו סוגיה, מיכאלה זו סוגיה מסובכת-



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

גיא דניאל אבנר: סוגיה של חינוך ואחריות. ויום לימוד ארוך זה סיפור, זה הרבה יותר מורכב.

מיכאלה לוי: עזוב, אנחנו, אם כבר, קודם זה בתחום החינוך וגם, קודם כל צריך לפתור בדיוק האם אפשר לסבסד בכלל את הצהרונים עד כיתה ד', זאת הבעיה היותר גדולה. הילדים הגדולים זו בעיה פחות גדולה, הילדים הקטנים שההורים לא יכולים להשאיר אותם בבית לבד-

אלי בן אקום: אני חושב שיש להם רמה שהם לא מתקלטים בחינוך של-

אמיר דור: לא אני מבין, הבנתי.

אלי בן אקום: נגיד הבן אדם הוא לא מבין עברית, הוא מגיע לכיתה, הוא בחוץ. הוא לא מבין, אין לו זה. עכשיו, אם יש לו עזרה של שעה, שעתיים, שלוש שעות בשבוע, זה נותן לו כוח. זה לא, לעולים זה, עולה שמגיע, השנה הראשונה זה קשה לו מאוד.

מיכאלה לוי: ברור. אנחנו יודעים.

אמיר דור: תודה? Mike you want to raise subjects?

מיכאלה לוי: חינוך זה מלא, מלא דברים שצריך לטפל שם. וזה אחד מהם, זה נכון.

מייקל זגדנסקי: I just want to say there's so many things to do, and I think that's one of my issues at least is that I want to solve every single problem that I struggle to focus. So, I have so many ideas that I would love to sit here and throw them out to you, but I think you guys have your finger on the pulse. I'm happy to sit here and hear you know that you're aware of the ideas. I think you just got to start with the website. If you start focusing on fixing this for this, and that's the problem with the lead you have. You have leads from all different countries, you've young families, you've



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

older people. It's very hard to do everything, and it's even harder to do everything at once. Forget about what's happened in the last 50 years. Now we're on it, right? So just start with the basic like, get the English done. Obviously, there's other issues like this guy and I completely agree with you. We also thought of doing some sort of partnership, connecting with the lead, with an Israeli and having a family that can host and all that kind of stuff. But. I think we have got to stick with the higher-level stuff right now because translation appears to be a monumental task. And like, let's not get away from that. Let's go into that more. Let's get that finished. Check onto the next thing. Let's not say, I don't know the resources and the capacity, but I think it's a lot of work to just even focus on that. In addition to the other stuff that you've already spoken about, which I completely agree with. So, all these ideas are great. I would just caution on like starting somewhere and getting things done. And maybe that's been the problem because there's so much to do and it overwhelms everybody and-

we're in the exact same position.

נועה ברזני:

and then then nothing ever gets.

מייקל זגדנסקי:

אני נורא מסכים איתם, כי החזון גם של גיא וגם של מיכאלה, זה להתמקד ב1, 2, 3 דברים, שהם הדברים הגדולים של המיקרו ולא המאקרו, ומשם אפשר לפתח. זה נורא נכון מה שאמרת, זה גם מתאים מאוד לחזון שלכם.

אמיר דור:

So, all these ideas are great, and I think now that we have this committee, I don't know if it's the official committee. Frequent

מייקל זגדנסקי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

meetings and hearing the updates to hold you guys accountable. To hold us accountable to make sure things are actually getting done. I love Guy, by the way. I'm here because of Guy.

How do you guys know each other? נועה ברזני:

We have a great relationship. How do we know each other? I don't know because Guy is also in real estate and someone and my family, whatever. Like, דודובדבן connected us and he's in let's start with the translation. I think it's a need that we all completely agree needs to get done. And I think we can all, you know, debrief ourselves after this meeting and we can come back in the next one. But I would-

This will go down in the protocol also as a summary and a resolution that we're going to have been to focus on- גיא דניאל אבנר:

[4] מסקנות וסיכום.

And don't get me wrong, the idea, but it's just very specific. It's like I have a kid who goes- מייקל זגדנסקי:

לא הכי חשוב זה לתרגם, אמרתי בהתחלה, זה התרגום הוא הבסיס של הכל. אלי בן אקום:

Let's get the translation done it's so important. It is such a restriction on everything, everything. מייקל זגדנסקי:

לגמרי, מפה זה הכל מתחיל. מיכאלה לוי:

We were at a meeting with the Ministry of Tourism. They were speaking about the Tel Aviv campaign. I don't remember the מייקל זגדנסקי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

exact. We did a focus group with them, and the CEO of Golf & Co. was there. Okay, So I'm speaking to him. Everybody goes to golf and I'm like, I don't think you have a website in English? Like, I don't know. How do you expect people to stay here and survive if there's no, if there's no reason, how do you expect it? It's impossible. It's a running joke in the Olim community. It's part of the content we show. It's like doing the most basic task turned out to be the most impossible thing. So.

It's a great comment. כן דניאל אתה רוצה להוסיף איזה שהוא רעיון

גיא דניאל אבנר:

הצעה לסדר משהו?

לא, הצעה ורעיונות, אני מסכים איתכם, לא צריך עכשיו במפגש הראשון לתת רעיונות, כי גם לי יש הרבה רעיונות, עם מי אפשר לדבר, מה אפשר לעשות, איך אפשר להתחבר. אני חושב שצריך להתחיל מהבסיס כמו שאמרתם, והבעיות הכי גדולות זה באמת את התרגום של אתר, של ה-106 פלוס, של השלטים בתוך העירייה וגם להכיר את העירייה. כי אפשר גם לתרגם אבל גם אם אחר כך תרגמו את אתר האינטרנט, תרגמו את השלטים, תרגמו את ה-106, אבל אם לא יודעים בכלל איפה זה העירייה, מה האופציה שהעירייה נותנת, מה היא יכולה לעשות, זאת אומרת, זה צריך להיות מיד השלב השני, לפני כל הרעיונות.

דניאל כהן:

Agreed that you have to translate it first-

מייקל זגדנסקי:

דבר ראשון לתרגם ובינתיים שאני באמת, זו בעיה גדולה אתם אומרים, אני לא עובד בתרגומים אז לא יודע באמת כמה זה גדול, אני סומך עליכם. אבל לפי דעתי זה לא, קודם זה תרגום ואחר כך נותן להכיר את העירייה. זה שני דברים שצריכים ללכת במקביל. בן אדם אחד, צוות אחד, צריך לתרגם את הכל, בינתיים צוות שני צריך לעשות פיילוט של מרקט כדי לדעת העירייה פה בשבילכם. למה? כי הם צריכים להגיע,

דניאל כהן:

6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

לעולים חדשים ביחד, לא קודם את התרגום או קודם עירייה, הם צריכים להגיע באותו זמן לכולם. כשהצ'אנל, עולים חדשים, עולים רוסים, עולים צרפתים, מתחילים לקבל את המידע, לא צריכים לקבל רק את המידע, תרגמנו את האתר, זו העירייה. צריכים לקבל ביחד את המידע. זו העירייה, העירייה יש לה הכל באנגלית. והכל ברוסית והכל בצרפתית. משם אפשר להמשיך הלאה.

I have this idea that just came up to me because the English speaker, her name is Neta. She is wonderful. She really is a wonderful person and very, if you could do like a segment. It just comes over to Amir and Balfur 14 just says, hello, this is Neta. You know, she's very cool, okay? Trust me. She's not that elderly lady, she's young, she's hip, she's cool, and she's there.

גיא דניאל אבנר:

People need to see that.

מייקל זגדנסקי:

If you can just showcase this is Neta, she works for the Tel Aviv municipality with English speaking community, I think that'll help us reach out and-

גיא דניאל אבנר:

What we're saying isn't just the municipality issue, it's a bank issue. Can the municipality enact some sort of law or something, you know, every restaurant has to have an English menu-

מייקל זגדנסקי:

Laws no.

גיא דניאל אבנר:

the problem is-

מיכאלה לוי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

how do you can you send like a memo to all the business owners and say, you know, you should have English speaking? Like, I don't know- **מייקל זגדנסקי:**

, תקנות עירוניות, We can try. We can't legislate. We can legislate but not- **גיא דניאל אבנר:**

I think there should be some sort of like advocacy towards doing that because the municipality is one thing, but at the end , there's also day-חולים of the day, there's banks and there's to-day life, which is just as challenging. **מייקל זגדנסקי:**

The problem is that they're not part of the עירייה. **דניאל כהן:**

אבל רוב המסעדות, יש להן תפריט באנגלית לא? **אמיר דור:**

You'd be surprised at the ones that have English how horribly it's translated. It's like a joke. You're on Wolt and it'll just like we had a segment of Wolt of English translation of how ridiculous something sound because they just put it through a translator app, but it's just a way the municipality can maybe send that message out to the different businesses that are here. I guy and מכבי. I'm a מכבי think that can be beneficial if you call you're on the phone with them and they say for English press 4. And then you wait, you wait, wait. The person gets on. I said, hey, do you speak English? they say no, I'm like, what do you mean? I picked the English number. How do you not speak English? Like, what's going on here? So. It's not just the municipality. This is like a- **מייקל זגדנסקי:**



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

This is why I do the opposite. I prefer to speak in Hebrew, but דניאל כהן:
when I need to choose the same English because less people
would speak in English.

*מדברים ביחד, לא ברור.

And when I say you speak English? No speak English. you דניאל כהן:
speak Hebrew? Yes. Perfect.

We attempted with the lobby, One Million lobby to translate מיכאלה לויין:
זכות כל, do you know what is זכות?

No. מייקל זגדנסקי:

כן. דניאל כהן:

is like this platform, it's beautiful-זכות כל גיא דניאל אבנר:

It's a website that makes summaries of all the benefits that not דניאל כהן:
just Olim Hadashim, as an Israeli-

All your rights as a worker, as an Oleh Hadash. גיא דניאל אבנר:

You know what you could do? Maybe for the people in this מייקל זגדנסקי:
room, you can create a list of all of these? Websites pages. Say
what their intention is and just send it to us?

The problem is that it's federal websites- דניאל כהן:

Even if it's federal, just give us a list because I have not heard מייקל זגדנסקי:
of anything that has been brought up today.

Digital is something that is not federal. דניאל כהן:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

So, if you can just provide for us that we can start taking a look at all these different things and then we can, you know, move on from there. **מייקל זגדנסקי:**

Anyway, it took us 3 years to approve the translation- **מיכאלה לוי:**

To Russian **גיא דניאל אבנר:**

Three years? **מייקל זגדנסקי:**

Three years just to Russian, one language, three years. After they approved it, the budget was approved. By the way, the budget was about 1,000,000 shekels just to translate, okay-

it's not enough? **דניאל כהן:**

1,000,000 shekels, they approved the budget and since then it has been a year and a half. Okay, we have war of course and stuff, but still it has been a year a half and they have managed to translate about 60%. **מיכאלה לוי:**

But you know that there are companies that do this for work, you pay each month a fee, you give them the website- **דניאל כהן:**

It's the government side- **מיכאלה לוי:**

I know it's the government side, but these is company, there is a startup that translates everything for you. translation. **דניאל כהן:**

Guy and me, we have people that can make it much faster because we're a municipality and not the government. Hopefully, it will not take us 4.5 years just to get to 60%. **מיכאלה לוי:**



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

There is a company like Blend. Blend is a startup that makes you translate everything. The part of Blend like company as Lagamo, Ferrari or I don't know, the biggest company in the world Adidas, that every day they update the website with new prices. And this company-

דניאל כהן:

Using Blend?

גיא דניאל אבנר:

Using Blend, this company that you need to pay them, you send them the page that you want to translate what you want to do.

דניאל כהן:

And they see what's changing.

גיא דניאל אבנר:

There is a team of translators, they translate for you, and they will send you. So, your graphic team or your IT team can put it on the website. They do everything for you to translate this, they translate for you.

דניאל כהן:

There's no reason to do it in house. There are people that that-

מייקל זגדנסקי:

Interesting.

גיא דניאל אבנר:

stuff exists to get it done and to get it done quickly.

מייקל זגדנסקי:

1 million, I think it's much cheaper.

דניאל כהן:

And they only manage for the 60%. It's crazy, but again, it's the government, it's not like a private company. They need to do מכרז-

מיכאלה לוי:

They need to review and approve and all that.

מייקל זגדנסקי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

I work for the Italian Ministry of Foreign Affairs. So, we need , 5 tenders for each thing we want to do. If not, we need to do a huge tender for two years in order to use the same company. So, I can understand that it's really difficult, but once you find a partner that can do the work for you, then you pay for this partner, and they do everything, so you take from your hand the stuff. You do it.

דניאל כהן:

רשמתי, I will look into it, יוריק אתה רוצה להוסיף משהו?

גיא דניאל אבנר:

I thought to tell you about my experience in the 90's. I was in the Soviet Union. I was in a delegation. That the purpose was to present to the Russian youth, Jewish youth, to present them some of the Israeli culture, the music Israeli culture and the dancing, the popular dancing. You know there is a few dance teachers.

יוריק בן דוד:

This was in Moscow?

גיא דניאל אבנר:

It was also in Moscow was in Belarus. I was twice in a delegation. It was from the office of the Prime Minister at that time was Rabin Prime Minister and. And it was very successful. My experience from showing and introducing the Israeli culture. The music Israeli culture the dancing culture. To several age. I mean there was not. It started from. Like 16-17 years old to 45-50 years old and those engagements were very successful. Many people that participated in those activities are now in Israel.

יוריק בן דוד:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

They made Aliyah? גיא דניאל אבנר:

Yes, they made Aliyah, and I don't know how many of them in יוריק בן דוד:
Tel Aviv, but it was fun. Succeeded the first time very much, so
they sent us again after a few months.

So how do you see that in view of Tel Aviv? גיא דניאל אבנר:

I think that such engagements of of Olim Hadashim with kind יוריק בן דוד:
instructors or musicians, local musicians and dancing teachers,
it's-

אנחנו יכולים לחשוב על לעשות פעילות ריקודי עם או- גיא דניאל אבנר:

So. It's a wonderful activity. יוריק בן דוד:

אנחנו עושים. מתי באיזה שנה זה היה? מיכאלה ליון:

בשנות ה-90. עם נעמי אולי הכרת אותה- יוריק בן דוד:

I'm going to say the same sentiment as we just talked about. מייקל זגדנסקי:
Like for stuff like this, the event stuff, we got to start partnering
with people. You don't have to do everything on your own.
There are groups, Shameless plug for us, for one of them. We
won't charge you that much, don't worry. But have the
community and work with people. So much simpler. We
already have the people, you know, we have a brand that people
look at. So, stuff like this is great, but at the end of the day, if
you're the ones promoting it and it's just you guys, no one is
going to show up.

Good point. גיא דניאל אבנר:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

Sure. I would say that our first task other than of course the big stuff that we talked about is really mapping the community leaders and getting them to sit at this table.

מיכאלה לוי:

So, what basically the people around this table-

גיא דניאל אבנר:

But we have several others, we just need them to get here.

מיכאלה לוי:

We're voted in. We also have three other members of this committee who are council members. They're not here today. up north, Haim Goren. And two other ones מילואים One is in Shula Keshet, and another, I forget who the 4th is, but I'm going to have an open, like, I would rather have more people coming in, influencers or people in the community. If you want to invite other people. Let Monty know my assistant, he'll make sure to put them on the list. Also, from other communities like, you know, I'm very happy that we have Ukraine, France, Italy, Russia and we have like different Canada, America. It's beautiful that we can-

גיא דניאל אבנר:

Also, you can meet each other and then this will be much easier-

מיכאלה לוי:

To Guy's point, we were at this, this tourism thing on how to promote Tel Aviv and me and Noa and Alon Levi were the only three people that spoke English in the entire room. And Israelis are trying to speak about ideas on how to promote Tel Aviv, but they're here. They have no clue. So, if you want to help the Olim, you have got to work with the Olim. You have got to include them.

מייקל זגדנסקי:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

They made a huge campaign that was beautiful. With the ministry of tourists that make like James Bond that are working and it was an amazing campaign.

דניאל כהן:

So, we saw a few of the commercials and the municipality does an amazing job, but it was brainstorming on what to do for the next campaign.

מייקל זגדנסקי:

I have to tell you the most beautiful, Julia, do you have anything you want to add?

גיא דניאל אבנר:

And it was it was bizarre. We were the only people that were representing like the Olim, and the whole thing is to bring people to Israel. Great.

מייקל זגדנסקי:

So, guys, I'm very happy. We're very close to concluding. I just want to tell you something funny and will conclude with this. Everyone knows that Israel is in very difficult war, immense war on many fronts, and Israel is dangerous, and we have a . They are in עולם התיירות municipal company that's called charge of bringing- We had a brainstorm on who's going to come to Israel now? is it people that are Israel lovers or Tel Aviv lovers that, you know, want to see how it's going now, who's going to come? And it reminded me of this amazing commercial, the funniest commercial they ever did in Israel. You have this really gorgeous looking woman and she's walking on the Tel Aviv beach. She's walking, she's all gorgeous looking and she sees some Israeli guys and they have Goldstar beer in their hand and they're like, do you want some beer? and she's like no. Then she continues on walking and she's

גיא דניאל אבנר:



6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

walking on the beach all full of herself and she has another group of guys, and they have like sunscreen and they're like, you want some sunscreen? And she's like, no. Then she continues walking and suddenly boom, she walks into the post, the lifeguard post, and she falls back because she was looking to the side. She walked into the post. She falls back and then says, indeed. Israel can be a dangerous place. So, they came to a comedy, to show and then you see the beach and see different. It was beautiful. It was a very nice commercial because we all know, look, life is happening here now. Life in Tel Aviv is happening, Israel is happening. We're in this war, but there's still room for tourism and we need to, we need to showcase that.

But we're still living here now.

And to that point, the message, the municipality is that, you know, Tel Aviv being successful, but that doesn't mean because the municipality is doing everything right. Like Tel Aviv is sells itself. You come here, you love it, you fall in love with the energy, the people. But a lot can be done and I'm happy that you guys recognize that and sounds like we're now open and willing to try, you know, new things. And it's exciting.

מייקל זגדנסקי:

So, I'm happy, very happy for everyone that came, next, we're going to have this every quarterly, it's a quarterly meet. Yes. By the way, this is a statutory committee, which means that it's, the municipality has that. It's not like we selected it. It's חובה mandatory statutory, committee. That's why we get to enjoy some fruit and thanks to the Principality. So again, thank you very much.

גיא דניאל אבנר:

6.8.24 - ועדה לקליטת עליה

אלי בן אקום: היינו רוצים לעשות היכרות פשוט לא ידוע לנו המנחה-

אמיר דור: בשמחה, אז בוא תרשום את הטלפון שלי.

אלי בן אקום: אני אקח את הטלפון, לא כי אני אולי מכיר את כל הראשי קהילות, עשר קהילות זה אולי שלושת אלפים אנשים וכל פעם מגיעים מחדש, אז לפחות להכיר-

אמיר דור: 0532502952 שלח לי וואטס אפ, נתאם פגישה, ונשב בשמחה.

אלי בן אקום: כן ולעשות אולי גם אצלם, זה פחות קשה-

גיא דניאל אבנר: Maybe the next committee will do-

אלי בן אקום: אולי תבואו תכירו גם את, גם יכירו וזה, נארגן את זה לכל קבוצה כל קהילה ואחרי.

אמיר דור: את דוברי הצרפתית אני מבין, נעשה את זה עם המלוות.

גיא דניאל אבנר: יופי אז תודה רבה לכולם.

תום הדין